

**INFORMATIONEN ZUR VERARBEITUNG DER  
PERSONENBEZOGENEN DATEN BETREFFEND  
DIE ANTRÄGE FÜR DEN BÜRGERZUGANG  
UND FÜR DEN ALLGEMEINEN  
BÜRGERZUGANG GEMÄSS ART. 5, G.V.D. NR.  
33/2013 I.G.F.**

**ARTIKEL 13 DER EU-VERORDNUNG NR.  
2016/679 (GDPR)**

**INFORMAZIONI SUL TRATTAMENTO DEI  
DATI PERSONALI RELATIVAMENTE ALLE  
ISTANZE DI ACCESSO CIVICO E DI  
ACCESSO CIVICO GENERALIZZATO EX ART.  
5, D.LGS. N. 33/2013 E S.M.I.**

**ARTICOLO 13 REGOLAMENTO UE 2016/679  
(GDPR)**

Sehr geehrte Frau, sehr geehrter Herr,

Gentile Signora, gentile Signore,

der Südtiroler Sanitätsbetrieb ist verpflichtet, in Übereinstimmung mit den Vorschriften im Bereich der Transparenz dem/der interessierten Bürger/in die Ausübung des Rechts zum Bürgerzugang, sowie zu dem allgemeinen Bürgerzugang zu gewährleisten.

L'Azienda Sanitaria è tenuta in ottemperanza alla normativa in materia di trasparenza ad assicurare agli interessati di poter esercitare il diritto di accesso civico e accesso civico generalizzato.

Diesbezüglich informiert Sie der Sanitätsbetrieb als Verantwortlicher der personenbezogenen Daten über die Verarbeitungsmodalität der personenbezogenen Daten für die Verwaltung der Zugangsanträge, laut Artikel 5 del G.v.D. Nr. 33/13.

Al riguardo l'Azienda nella sua qualità di Titolare del trattamento dei dati personali, La informa sulle modalità di trattamento dei dati personali per la gestione delle istanze di accesso di cui all'articolo 5 del d.lgs n.33/13.

**Verantwortlicher der personenbezogenen Daten** ist der Südtiroler Sanitätsbetrieb mit Sitz in der T.-A.-Edison-Straße Nr. 10/D, in Bozen.

**Titolare del trattamento dei dati personali** è l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige con sede in Bolzano, via T.A. Edison n. 10/D.

**Datenschutzbeauftragter**

**Responsabile della protezione dei dati personali**

Der Verantwortliche der personenbezogenen Daten hat gemäß Artikel 37 des GDPR den Datenschutzbeauftragten (Data Protection Officer) benannt, welcher gemeinsam mit der betrieblichen Datenschutzreferentin die Datenschutzsteuerungsgruppe bildet.

Il Titolare del trattamento dei dati personali ha individuato, così come previsto dall'articolo 37 del GDPR il proprio Responsabile della protezione dei dati personali (Data Protection Officer) che, assieme con la Referente aziendale Privacy, costituisce la propria Cabina di Regia Privacy.

**Zweck der Verarbeitung**

**Finalità del trattamento**

Die Verarbeitung Ihrer mitgeteilten personenbezogenen Daten dient dazu, Ihrer Anfrage Folge zu leisten.

Il trattamento dei dati personali da Lei conferiti è finalizzato a dare seguito alla Sua richiesta.

**Rechtsgrundlage**

**Base Giuridica**

Die von Ihnen zur Verfügung gestellten personenbezogenen Daten werden gemäß Artikel 6, Abs., 1 Buchstabe c) des GDPR verarbeitet, um

I dati personali da lei conferiti saranno trattati ai sensi di quanto previsto dalla lettera c) del primo paragrafo dell'articolo 6 del GDPR, per poter

einer Rechtsverpflichtung nachzukommen, der der Südtiroler Sanitätsbetrieb unterliegt.

### **Empfänger oder Kategorien von Empfängern, an welche personenbezogenen Daten übermittelt werden können**

Ihre mitgeteilten personenbezogenen Daten werden nicht verbreitet, können aber an andere Rechtsträger aufgrund verpflichtender gesetzlicher Vorgaben übermittelt werden.

### **Verarbeitungsmodalität**

Die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten erfolgt in elektronischer und/oder manueller Form durch Rechtsträger, die gemäß Art. 28 und Art. 29 des GDPR für die Verarbeitung benannt wurden, unter Beachtung angemessener technischer und organisatorischer Sicherheitsmaßnahmen gemäß Artikel 32 des GDPR und unter Einhaltung der Grundsätze der Notwendigkeit, Rechtmäßigkeit, Korrektheit, Genauigkeit, Verhältnismäßigkeit, Einschlägigkeit/Zugehörigkeit und Nichtübermäßigkeit.

### **Aufbewahrungsfrist für personenbezogene Daten oder Kriterien zur Bestimmung dieser Frist**

Die zu verarbeitenden personenbezogenen Daten werden vom Sanitätsbetrieb gemäß Artikel 5 des GDPR, für den notwendigen Zeitraum beschränkt auf die für die Durchführungszwecke erforderliche Zeit aufbewahrt, unbeschadet der längeren Frist, die erforderlich ist, um den gesetzlichen oder rechtlichen Verpflichtungen aufgrund der Art der Daten oder Dokumente nachzukommen, auch unter Berücksichtigung der Richtlinien zur Bewertung der Dokumente des Südtiroler Sanitätsbetriebes (sog. Skartierungsrichtlinien) zum Schutz des Dokumentenvermögens.

### **Geltendmachung der Rechte**

Sie können sich mittels elektronischer Post unter [privacy@sabes.it](mailto:privacy@sabes.it) oder in schriftlicher Form an die obgenannte Anschrift direkt an die Datenschutzsteuerungsgruppe wenden, indem Sie Ihr Recht auf Zugang zu Ihren personenbezogenen Daten geltend machen, die Berichtigung oder Ergänzung derselben und in den vom Gesetz festgelegten Fällen die Einschränkung, Löschung oder den Einspruch gegen die Datenverarbeitung beantragen (Artikel 15 und 22 des GDPR).

### **Recht auf Beschwerde**

Wenn Sie der Ansicht sind, dass die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten nicht den geltenden Rechtsvorschriften entsprechend

adempiere ad un obbligo legale al quale è soggetta l'Azienda sanitaria.

### **Destinatari o categorie di destinatari ai quali i dati personali possono essere comunicati**

I dati personali forniti non saranno diffusi, ma potranno essere comunicati ad altri soggetti, qualora sia previsto dalla normativa vigente.

### **Modalità di Trattamento**

Le attività di trattamento dei dati personali sono effettuate con modalità elettroniche e/o manuali, da parte di soggetti appositamente autorizzati al trattamento in ottemperanza a quanto previsto dagli articoli 28 e 29 del GDPR e adottando le adeguate misure tecniche ed organizzative previste dall'articolo 32 del GDPR, rispettando i principi di necessità, liceità, correttezza, esattezza, proporzionalità, pertinenza e non eccedenza.

### **Periodo di conservazione dei dati personali o criteri utilizzati per determinarlo**

I dati personali oggetto di trattamento sono conservati dall'Azienda sanitaria, ai sensi dell'art. 5 del GDPR, per il tempo necessario al perseguimento delle finalità per le quali sono trattati, fatto salvo il maggior tempo necessario per adempiere ad obblighi di legge o di regolamento in ragione della natura del dato o del documento, tenuto conto anche di quanto previsto dal Piano di conservazione della documentazione aziendale (cd. massimario di scarto).

### **Esercizio dei diritti**

Lei può, rivolgendosi direttamente alla Cabina di Regia Privacy, contattabile all'indirizzo di posta elettronica [privacy@sabes.it](mailto:privacy@sabes.it) o scrivendo all'indirizzo suindicato esercitare il diritto di accedere ai Suoi dati personali, o ottenere la rettifica o integrazione e, nei casi stabiliti dalla legge, la limitazione, la cancellazione o l'opposizione al trattamento (ai sensi degli articoli da 15 a 22 del GDPR).

### **Diritto di reclamo**

Qualora ritenga che i Suoi dati siano trattati in modalità non conforme alla normativa vigente può proporre reclamo all'Autorità Garante per la

erfolgt, haben Sie das Recht, Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen oder Rekurs bei Gericht einzulegen gemäß Art. 140-bis des GvD. 196/2003.

protezione dei dati personali o ricorso dinanzi all'Autorità Giudiziaria, ai sensi dell'articolo 140 bis del d.lgs. 196/03.

**Der Verantwortliche der Datenverarbeitung**  
**Der Südtiroler Sanitätsbetrieb**

**Il Titolare del trattamento dei dati**  
**L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige**